

КУЛЬТУРНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ГЛОБАЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

А.О. Абдимомунова¹, А.М. Самсалиев²

Аннотация:

В статье представлен краткий анализ лексических изменений, происходящих в современном английском языке, взгляды современных британских лингвистов, что исследуют язык как динамично развивающуюся сущность. Новые технологии, современные способы общения, сленг, всемирные проблемы, глобальная культура, другие иностранные языки приводят к лексико-семантическим изменениям словарного состава английского языка и его пополнения, о чем свидетельствуют многочисленные примеры СМИ, приведены в статье. Процесс обучения английского языка как иностранного должен быть пересмотрен и оптимизирован с учетом тенденций развития межкультурной коммуникации в условиях поликультурного мира.

Ключевые слова: глобализация языка, «Глобальный английский», лексические изменения, стандартный английский язык, молодежный сленг, межъязыковое взаимодействие; интерлингвистика, перспективы языковой глобализации.

doi: <https://doi.org/10.2024/q492bc10>

Глобализация как процесс всемирной экономической, политической, культурной и религиозной интеграции и унификации многогранно влияет на изменения, происходящие в английском языке в настоящее время. Английский язык является собой один из лучших примеров изменения и развития. Несмотря на изменения в отдельных сферах, в целом, английский язык меняется не очень быстро, и останется в обычном виде на достаточно долгое время. Возникает закономерный вопрос: как относиться ко всем происходящим в речи изменениям? По мнению Майкла Свона, преподавателям английского языка вряд ли стоит беспокоиться [6, 92-91].

Однако нам важно внимательно наблюдать за происходящим в речи хотя бы для того, чтобы суметь ответить на вопросы студентов о нововведениях, а также вовремя модифицировать традиционные правила. Преподаватели-авторы учебных пособий и грамматических сборников наделены особой ответственностью и должны избегать неточностей и ошибок. К наиболее частым механизмам изменений, происходящих в современном английском языке в грамматике, лексике и фонетике, относятся следующие: фонетическая и структурная редукция, взаимное влияние одного варианта или диалекта

¹ Абдимомунова А.О., к.ф.н., доцент кафедры англистики и межкультурной коммуникации ФИЯ КНУ им. Ж.Баласагына

² Самсалиев А.М., старший преподаватель, магистр по направлению лингвистика, кафедра перевода и переводоведения ИИЯ КНУ им. Ж.Баласагына

языка на другой, творческие инновации и продуктивное словообразование, а также взаимное влияние различных стилей языка и влияние других языков [3].

Изменения в лексике английского языка происходят наиболее заметным образом: появляются новые слова, а существующие — приобретают новые значения, а некоторые — полностью исчезают [5]. Если проанализировать современные англоязычные средства массовой информации (газеты, журналы, радио/телепередачи, фильмы), то можно сделать вывод о таких источниках влияния на современный английский язык:

- новые технологии;
- современные методы общения;
- сленг молодежи и подростков;
- всемирные проблемы;
- мировая культура;
- другие иностранные языки.

Следует отметить, что еще 20 лет назад никто не знал, что означает *blog*, но когда пользователи интернета стали писать *web logs online*, фраза вскоре была сокращена к *blog*, а автор был назван *blogger*. В наши дни пользователей сети интернет постоянно предостерегают об опасности *phishing* (преступная попытка пользования чужой банковской картой или другим данным владельца). *Phishing* напоминает другое английское слово – «*fishing*», обозначающий «рыбную ловлю; попадание на крючок».

Раздел на сайте британского агентства новостей BBC «*BBC News magazine*» изучает современные тренды в английском языке, публикует списки наиболее употребительных слов последних лет, а также «слова года», которые стали особенно популярными. К списку популярных слов последних лет, что часто употребляются, попали: *Google*, *dotcom*, *texting*, *twitter*, *emoticon*, *bitcoin*, *recessionista*, *jumbrella*, *buzzword*, *screenage*...

Среди самых последних и знаменитых слов, связанных с всемирными проблемами, а именно с пандемией, было определено слово *vax*.

К 2020 году на десять миллионов лексем в интернете оно встречалось всего 1-2 раза. В 2020 году вакцины активно обсуждались только в узких медицинских и исследовательских кругах, поэтому на общей статистике слова это не отразилось. В 2021 году ситуация изменилась кардинально.

Многие государства запустили рекламные кампании о необходимости вакцинации, что тиражировались в СМИ и соцсетях. Частота употребления слова увеличилось в 72 раза. Изменения коснулись и формы прошлого неопределенного времени глагола «*vaccinate*», которое тоже часто сокращается как «*vaxxed*». Интересно, что слово уже обросло региональными идиомами и сленгом. Например, для слова «вакцинироваться» уже есть несколько популярных заменителей: *get the shot* и *get the jab*.

Еще одним примером самой популярной лексики, связанной с современными способами общения, был назван глагол *to unfriend*, что имеет значение «удалить кого-то из друзей с социального сайта, например, Facebook. Выражение *to friend someone* существовал в английском языке в течение веков, но не использовался с XVII века. По мнению авторов Оксфордского словаря, возвращение глагола свидетельствует о постоянных изменениях в английском языке.

Второе место по частотности употребления заняла фраза «24/7» означает «24 часа в сутки, 7 дней в неделю», что говорит о том, каким напряженной стала жизнь людей в последнее десятилетие [7].

Среди других изменений исследователи называют некоторые характерные черты современной лексики, связанные с растущей ролью интернета и других информационных технологии. В настоящее время изменились значения хорошо известных раньше слов, например: bookmark, surf, spam, web. Также исследователи отмечают расширение использования лексики с помощью символа @; использование слова dot вместо full stop (точка). Отмечается также широкое употребление префикса cyber как словообразовательного элемента: cyber bullying — кибернасилие; cyber dhaba — определенное место на улице, где можно использовать компьютер; cyber loaf — сидеть часами в Интернете, игнорируя возложенные обязанности; cyber Sugaṇo — автор, составляющий за деньги Интернет-профили для других; cyber Monday — понедельник после «черной пятницы», появление словосочетаний для обозначения новых терминов или понятий, например; pod-slurping — незаконное использование iPod или других устройств, загружающих информацию с чужих компьютеров [6, с.101-102].

По данным лингвистов молодежный сленг, как показатель принадлежности к определенной группе, также претерпевает изменения. Молодые люди часто используют следующие слова и выражения: sick, что означает great, crack someone up, что значит сильно рассмешить кого-то, full of beans – быть полным энергии (лингвисты отмечают, что речь идет о кофейных бобах, заряжающих человека энергией). Выражение break a leg, несмотря на отрицательную коннотацию буквального перевода, означает пожелание успеха, вроде «ни пуха, ни пера». Многочисленные носители среднего возраста не понимают, что означают подобные слова или предложения и возражают против их употребления. Некоторые школы в Великобритании бьют тревогу, что молодежный сленг все чаще появляется в произведениях школьников.

Молодым людям трудно общаться без использования сленга в официальном (деловом) контексте. В одной из школ Манчестера запретили сленг и результаты письменных работ, в том числе экзаменационных, стали постепенно улучшаться. St. Francis Xavier School предложила учащимся, которые собираются сдавать выпускные экзамены уровня A (A-level), изучить, проанализировать молодежный сленг, а также исследовать его происхождение и функции. Британский эксперт М. Свон считает, что изучение сленга помогает людям «понимать предназначение языка и уважительно относиться к языкам» [6, с.423-424].

Считается, что переписка по мобильному телефону создала быстрый и простой способ оставаться в контакте с друзьями, что привело появлению очень коротких предложений с использованием не только букв, но и цифр.

Вместо написания предложения See you later молодые люди и подростки начали писать «C u l8r», а когда они рассказывают о чем-то веселом, они пишут lol вместо полной формы laugh out loud. В настоящее время некорректно использовать таковы сокращения в произведениях, заявлениях, официальных

документах. Однако некоторые сокращения могут надолго закрепиться в английском языке.

Изменения, происходящие в английском языке, постоянно исследуют "BBC News magazine" и "Global Language Monitor" и приходят к такому выводу: если рассмотреть самые популярные слова последних десяти лет, оказывается, что людей, говорящих на английском языке, беспокоят вопросы войны, климата, экологии, технологий, а также личности президентов, произведших на них сильное впечатление. Как показывают исследование, большое влияние на расширение лексического состава английский оказывают военные действия и политические события, например, война в Украина. В английском языке появилось выражение *to be Ukrained*, что означает получить глобальное унижение за неправомерные деяния [5]. Также интересно выражение немецкого происхождения, заимствованное на английском языке, *Rutinverstehet* – тот, кто понимает и оправдывает Путина. Это выражение стало почти ругательным [7]. В язык вошли такие военные термины как: *RPGs* — гранатометы, *UAVs* — беспилотные летательные аппараты, *DHS* — автоматическая обработка данных, *WMD* — оружие массового поражения, а также следующие словосочетание: *collateral damage* — пушечное мясо, *enhanced interrogation techniques* — допросы с пристрастием.

Под влиянием процессов глобализации люди, не являющиеся носителями языка, создают свою собственную форму английского языка, которую ныне исследователи называют «Globish English». Язык «Globish English» имеет более ограниченный словарный запас (около 1500 слов) и использует простые грамматические конструкции. В «Globish English» полностью отсутствуют идиоматические высказывания, используются преимущественно упрощенные синтаксические конструкции. Очевидно, что в связи с расширением границ применения английского языка и признанием различных его вариантов, акцент в процессе обучения переносится с собственно лингвистического компонента на следующие составляющие как социолингвистические и стратегические компетенции [3].

Становится понятно, что все большее значение приобретают умения ориентироваться в конкретной коммуникативной ситуации, подбирать высказывания, соответствующие ей как по содержанию, так и по форме, а также выбирать соответствующие стратегии языкового поведения, компенсировать недостаток знание языка, в том числе и за счет невербальных средств. Однако, для выпускника вуза необходимо все же владеть иностранным языком на уровне коммуникативных компетенций, которые могут позволить свободно использовать английский язык в профессиональной и научной деятельности, поэтому выбор скорее должен быть сделан в пользу стандартной английский язык. Таким образом, процесс обучения английскому языку как иностранный должен быть пересмотрен и оптимизирован с учетом тенденций развития межкультурной коммуникации в условиях поликультурного мира. Тем более что в последнее время исследователи все чаще говорят о изменения в самом английском языке, обнаруживают следы влияния на него со стороны других языков, что позволяет говорить о многосторонней направленности вектора лингвистического обмена в межъязыковых взаимодействиях [8].

Обобщая вышеизложенное, можно сказать, что широкое распространение английского языка в современных условиях глобализации приводит к тому, что английский язык претерпевает заметные изменения, становится чем-то отличным от того, что мы привыкли считать правильным. Современная языковая ситуация в мире постепенно движется от доминирования стандартов англоязычных носителей языка к преобладанию коммуникативных методик использования английского языка как средства международного общения между представителями разных наций и стран, а, следовательно, носителей разных языков. Эти изменения должны, безусловно, сказаться на процессе обучения английскому как иностранного.

Список использованной литературы:

[1]. Долженко А. Н, Косырева М. С. Глобализмы как проблема интерлингвистики и русистики // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2016. № 2 (106). С. 105-110.

[2]. Косырева М. С., Рудакова С. В., Мурашко С. Ф., Богословская В. Р. Интернациональная лексика в русском языке: опыт XX века // Этносоциум и межнациональная культура. 2016. № 7 (97). С. 54-60.

[3]. Crystal D. *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 212 p.

[4]. Ronen S., Goncalves B., Hu K. Z., Vespignani A., Pinker S., Hidalgo C. A. *Links That Speak: The Global Language Network and Its Association with Global Fame* [Электронный ресурс] // *Proceedings of the National Academy of Sciences*. 2014. Vol. 111. № 52. URL: <http://dx.doi.org/10.1073/pnas.1410931111> (дата обращения: 15.05.2017).

[5]. Simpson J., Weiner E. *Oxford English Dictionary*, Oxford. — 2015, volume twenty, ISBN 0-19-861186-2

[6]. Swan, M. *What is happening in English?* // *English Teaching Professional*. — 2005. № 40.—P. 69—742.

[7]. <https://nonews.co/directory/lists/other/oxford-word>

[8]. <https://www.theguardian.com/books/2011/feb/05/henry-hitchingsneologisms#:~:text=refresh%20our%20perceptions>.